

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA AT53034 ORTEZA STAWU
KOLANOWEGO Z REGULACJĄ ZAKRESU RUCHOMOŚCI
INSTRUCTION MANUAL AT53034 KNEE JOINT ORTHOSIS WITH RANGE
OF MOTION ADJUSTMENT
GEBRAUCHSANWEISUNG AT53034 KNIESORTHESE MIT
EINSTELLBAREM BEWEGUNGSUMFANG
NÁVOD K POUŽITÍ AT53034 KOLENNÍ ORTÉZA S NASTAVITELNÝM
ROZSAHEM POHYBU
NÁVOD NA POUŽITIE AT53034 KOLENNÁ ORTÉZA S NASTAVITEĽNÝM
ROZSAHOM POHYBU
MODE D'EMPLOI AT53034 GENOUILLÈRE À AMPLITUDE DE
MOUVEMENT RÉGLABLE
GEBRUIKSAANWIJZING AT53034 KNIEBRACE MET INSTELBAAR
BEWEGINGSBEREIK
INSTRUCCIONES DE USO AT53034 RODILLERA CON AMPLITUD DE
MOVIMIENTO AJUSTABLE
ISTRUZIONI PER L'USO AT53034 GINOCCHIERA CON RANGE DI
MOVIMENTO REGOLABILE
BRUKSANVISNING AT53034 KNÄSTÖD MED JUSTERBART
RÖRELSEOMFÅNG**



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OSTRZEŻENIA I UWAGI

1. Ten wyrób jest przeznaczony tylko dla jednego pacjenta. Nie jest przeznaczony do ponownego użytku przez innego pacjenta.
2. Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi dodatkowy ból, opuchlizna lub inne objawy, zaprzestać stosowania i skontaktować się z lekarzem.
3. Ten wyrób ma na celu ochronę kontuzjowanego miejsca w ograniczonym zakresie ruchu zgodnie z programem rehabilitacji lub innymi środkami rehabilitacyjnymi zaleconymi przez lekarza.
4. Przechowywanie: w środowisku suchym i czystym, dobrze wentylowanym, bez korozyjnych gazów, w temperaturze pokojowej.
5. Regularnie sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i zużycia. W wypadku jakichkolwiek uszkodzeń natychmiast zaprzestać użytkowania produktu.
6. Naprawa i dezynfekcja powinny być wykonywane jedynie przez osoby uprawnione!
7. Przed każdorazowym założeniem sprawdzić czy wszystkie śruby są odpowiednio dokręcone.
8. Podczas użytkowania i obsługi oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Produkt skierowany jest dla osób, które w skutek chorób, bądź różnych dolegliwości i urazów potrzebują stabilizacji stawu kolanowego.

- rekonstrukcja więzadeł: ACL, PCL
- schorzenia łąkotki
- niestabilność stawu kolanowego
- przeprost
- proces rehabilitacji pourazowej (np. po skręceniach, konflikcie rzepkowo-udowym)
- ograniczenie zakresu ruchu po operacji rekonstrukcyjnej

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

CECHY

- możliwość dowolnej regulacji kąta zgięcia (0°-90°)
- Ograniczenie wyprostów przy: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Ograniczenie zgięcia przy: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.
- hipoalergiczne silikonowe paski zapewniające uczucie delikatności na skórze, jednocześnie zabezpieczając aparat przed zsuwaniem się
- dodatkowe obustronne wkładki stabilizujące kolano
- oddychająca wyściółka wyściełająca łączy w sobie dobrą amortyzację i optymalną wymianę ciepła.
- kolor: czarny

ROZMIAR

UWAGA: Orteza występuje w wersji na prawą i lewą nogę

W celu dopasowania odpowiedniego rozmiaru należy:

zmierzyć odwód uda 15 cm nad kolanem:

S: 39 – 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

zmierzyć odwód łydki 13 cm pod kolanem:

S: 29 – 37 cm, M: 37 – 43 cm, L: 43 – 50 cm, XL: 50-57 cm

ZAKRES DOSTAWY:

Orteza, Instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

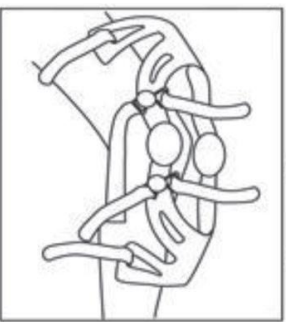
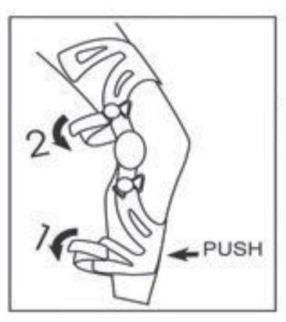
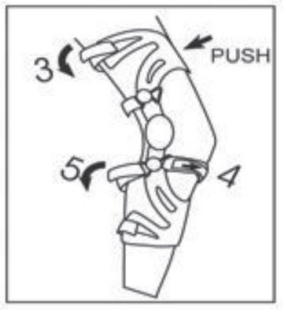
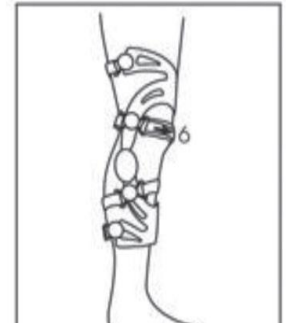
UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UŻYTKOWANIE

1. Przed nałożeniem należy zmierzyć obwód uda i łydki. Korzystając z tabeli, wybrać właściwy rozmiar stabilizatora. 2. Rozpiąć wszystkie zapięcia. Stabilizator należy zakładać w pozycji siedzącej. Kolana ugiąć pod kątem ok. 30 stopni. 3. Umieścić stabilizator na stawie kolanowym. Zawias środkowy należy umieścić w jednej linii ze stawem kolanowym.		4. Dolną część stabilizatora należy oprzeć o gołe i zaciśnąć (1). Następnie zapiąć mocowanie nad kolanem (2).	
5. Należy upewnić się, że zewnętrzna część stabilizatora jest stabilnie przymocowana do nogi, a następnie zapiąć mocowanie (3) na tylnej części uda. Następnie, zapiąć przednie (4) oraz tylne (5) mocowanie pod dolną częścią kolana. Należy pamiętać o zapinaniu mocowań w odpowiedniej kolejności.		6. W pozycji stojącej zapiąć mocowanie nad kolanem (6). Uwaga: Należy pamiętać o zapinaniu mocowań w kolejności opisanej w instrukcji. Każdy pasek mocujący należy zaciśnąć tak, aby mocowanie było stabilne, lecz nie ograniczało ruchów. Po 10-15 minutach aktywności, wszystkie mocowania należy poluzować a następnie ponownie zaciśnąć w odpowiedniej kolejności. Jest to niezbędne w celu ograniczenia puchnięcia i nadmiernego nacisku na tkanki.	

UWAGA: w celu ustawienia kąta zgięcia niezbędny jest klucz imbusowy

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Ortezę można czyścić ręcznie przy pomocy wilgotnej ściereczki z dodatkiem delikatnego detergentu. Należy unikać substancji o działaniu żrącym. Nie używać do czyszczenia szorstkich przedmiotów.

Orteza posiada materiał gąbkowy, który można zdjąć i umyć ręcznie, używając delikatnego mydła. Po wyschnięciu materiału, można z powrotem zamocować go do ortozy. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej, używać wybielaczy oraz nie wolno czyścić chemicznie.

PRZECZYSZCZANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

En

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid damage to the product.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

WARNINGS AND CAUTIONS

- 1 This device is intended for one patient only. It is not intended for reuse
By another patient.
- (2) If additional pain, swelling or other symptoms occur while using the device, discontinue
Use and contact your doctor.
3. this device is designed to protect the injured area within a limited range of motion in accordance with the
with a rehabilitation program or other rehabilitation measures prescribed by a doctor.
- 4 Storage: in a dry and clean environment, well ventilated, without corrosive gases,
At room temperature.
- 5 Regularly check the equipment for damage and wear. In case of any damage
Stop using the product immediately.
6. repair and disinfection should be performed only by authorized persons!
7. check that all screws are properly tightened before each installation.
8. during use and operation and during its assembly and adjustment of mechanisms may occur
Danger of entrapment and/or compression of body parts of the user/companion in the openings/
The gaps between the elements.

USE/INDICATIONS

The product is aimed at people who, as a result of diseases or various ailments and injuries, need to stabilize the knee joint.

- reconstruction of ligaments: ACL, PCL
- disorders of the meniscus
- stability of the knee joint
- prompt
- post-traumatic rehabilitation process (e.g., after sprains, patellofemoral conflict)
- limited range of motion after reconstructive surgery

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

FEATURES

- possibility to adjust the bending angle as desired (0°-90°)
Restriction of extension at: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Restriction of flexion at: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°.
- Hypoallergenic silicone strips that provide a soft feeling on the skin, while protecting the
camera from slipping
- Additional knee stabilizing inserts on both sides
- Breathable padding combines good cushioning and optimal heat transfer.
- color: black

SIZE

NOTE: Orthosis comes in right and left leg version

In order to fit the right size, you should:

Measure the abdomen of the thigh 15 cm above the knee:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

Measure the calf abdomen 13 cm below the knee:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm, L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm

SCOPE OF DELIVERY:

Orthosis, Instructions for use

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

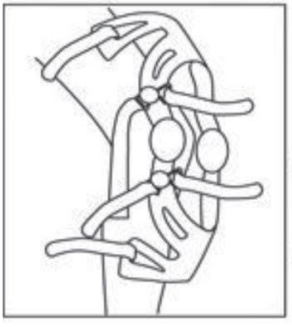
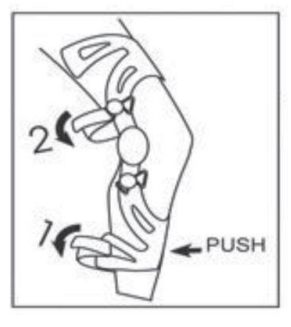
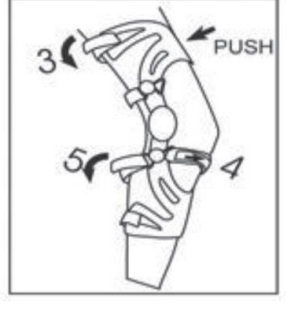
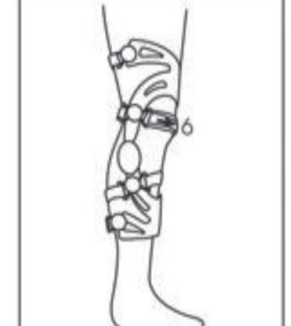
NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The stabilizer may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the orthosis on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

USE

1 Before applying, measure the circumference of the thigh and calf. Using the chart, choose the correct size of the orthotic. 2. undo all fasteners. The stabilizer should be worn in a sitting position. Bend the knees at an angle of about 30 degrees. 3. place the stabilizer on the knee joint. The center hinge should be placed in line with the knee joint.		4. rest the lower part of the stabilizer against the shin and tighten (1). Then fasten the attachment above the knee (2).	
5. make sure that the outer part of the stabilizer is firmly attached to the leg, then fasten the attachment (3) on the back of the thigh. Then, fasten the front (4) and rear (5) fasteners under the lower part of the knee. Be sure to fasten the fasteners in the correct order.		6. In the standing position, fasten the fastener above the knee (6). Note: Be sure to fasten the mounts in the order described in the instructions. Tighten each fastening strap so that the fastening is stable but does not restrict movement. After 10-15 minutes of activity, all fastenings should be loosened and then re-tighten in the correct order. This is necessary to limit swelling and excessive pressure on tissues.	

NOTE: a Allen key is required to adjust the bending angle

CLEANING AND CARE

The orthosis can be cleaned by hand with a damp washcloth and mild detergent. Avoid corrosive substances. Do not use rough objects for cleaning.

The orthosis has a sponge material that can be removed and washed by hand using mild soap. Once the material is dry, it can be attached back to the orthosis. Do not tumble dry, use bleach and do not dry clean.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

Once the device is decommissioned, the medical device can be disposed of like regular municipal waste

De

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN:

- 1 Dieses Produkt ist nur für einen Patienten bestimmt. Es ist nicht zur Wiederverwendung bei einem anderen Patienten vorgesehen.
2. Falls während der Nutzung des Produkts zusätzliche Schmerzen, Schwellungen oder andere Symptome auftreten, entfernen Sie es und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
3. Dieses Produkt ist dazu bestimmt, den verletzten Bereich innerhalb eines begrenzten Bewegungsrahmens gemäß einem Rehabilitationsprogramm oder anderen ärztlich verordneten Rehabilitationsmaßnahmen zu stabilisieren.
4. Bitte überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und Verschleiß. Im Falle einer Beschädigung stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein.
5. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden!
6. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Schrauben richtig angezogen sind.
- 7 Während des Gebrauchs und der Einstellung von Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers in Öffnungen oder Lücken zwischen den Elementen eingeklemmt oder gequetscht werden.

VERWENDUNG/INDIKATIONEN:

Das Produkt richtet sich an Menschen, die aufgrund von Krankheiten oder verschiedenen Beschwerden und Verletzungen eine Stabilisierung des Kniegelenks benötigen.

- Wiederaufbau von Bändern: ACL, PCL
- Erkrankungen der Patella
- Stabilität des Kniegelenks
- posttraumatischer Rehabilitationsprozess (z.B. nach Verstauchungen, Patellofemoral-Konflikt)
- eingeschränkte Bewegungsfreiheit nach rekonstruktiver Chirurgie

KONTRAINDIKATIONEN:

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

MERKMALE:

- Möglichkeit der freien Einstellung des Beugewinkels (0°-90°)
- Einschränkung der Streckung bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Einschränkung der Beugung bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- Hypoallergene Silikonbänder sorgen für ein angenehmes Hautgefühl und verhindern das Abrutschen der Orthese.
- zusätzliche Kniestabilisierungseinsätze auf beiden Seiten
- Die atmungsaktive Polsterung bietet eine ausgezeichnete Dämpfung und sorgt für einen optimalen Wärmeaustausch.
- Farbe: schwarz

GRÖSSE:

Umfang des Oberschenkels (15 cm oberhalb des Knies):

S: 39 - 47 cm, **M:** 47-53 cm, **L:** 53-60 cm, **XL:** 60-67 cm

Umfang der Wade (13 cm unterhalb des Knies):

S: 29 - 37 cm, **M:** 37 - 43 cm, **L:** 43 - 50 cm, **XL:** 50 - 57 cm

HINWEIS Das Produkt ist für das rechte und linke Bein erhältlich.

UMFANG DER LIEFERUNG:

Orthese, Gebrauchsanweisung

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) dem Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person;
 - (b) einer vorübergehenden oder dauerhaften Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
 - (c) einer ernsthaften Bedrohung der öffentlichen Gesundheit,
- muss dieser "schwerwiegende Vorfall" sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

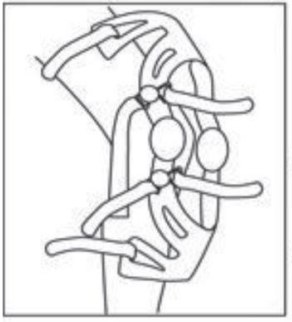
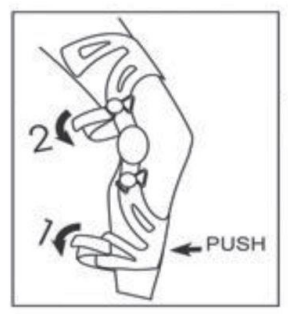
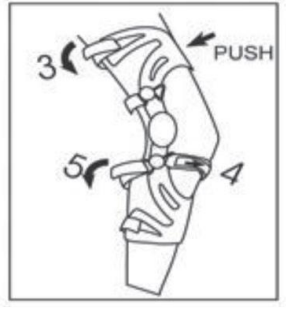
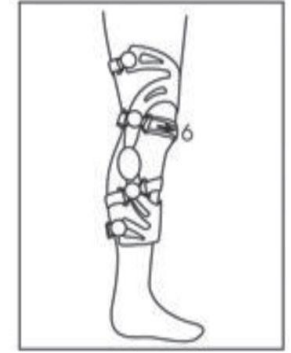
Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE:

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VERWENDEN

1. Vor der Anwendung: Messen Sie den Umfang der Oberschenkel und Waden. Wählen Sie anhand der oben genannten Größenangaben die richtige Größe der Orthese. 2 Lösen Sie alle Verschlüsse. Die Orthese sollte in einer sitzenden Position angelegt werden, wobei das Knie in einem Winkel von etwa 30 Grad gebeugt ist. 3. Setzen Sie die Orthese auf das Kniegelenk und passen Sie das Mittelgelenk entsprechend an.		4. Platzieren Sie den unteren Teil der Orthese am Schienbein und schliessen Sie ihn (1). Befestigen Sie anschließend die Halterung oberhalb des Knies (2).	
5. Stellen Sie sicher, dass der äußere Teil der Orthese fest am Bein befestigt ist. Befestigen Sie anschließend die Halterung (3) am hinteren Teil des Oberschenkels. Befestigen Sie dann die vordere (4) und die hintere (5) Halterung unterhalb des Knies. Achten Sie darauf, die Befestigungen in der richtigen Reihenfolge anzubringen.		6. Befestigen Sie in stehender Position die Halterung oberhalb des Knies (6). Hinweis: Befestigen Sie die Halterungen in der Reihenfolge, die in der Anleitung angegeben ist. Ziehen Sie jedes Befestigungsband so fest an, dass die Halterung stabil sitzt, aber die Bewegung nicht einschränkt. Nach 10 bis 15 Minuten Aktivität müssen alle Befestigungen gelöst und anschließend in der richtigen Reihenfolge wieder angezogen werden. Dies ist notwendig, um Schwellungen zu vermeiden und übermäßigen Druck auf das Gewebe zu reduzieren.	

HINWEIS: zum Einstellen des Beugewinkels wird ein Inbusschlüssel benötigt

REINIGUNG UND PFLEGE:

Die Orthese kann von Hand mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Vermeiden Sie ätzende Substanzen. Verwenden Sie keine rauen Gegenstände zur Reinigung. Die Orthese hat ein Schwamm-Material, das herausgenommen und von Hand mit einer milden Seife gewaschen werden kann. Sobald das Material trocken ist, kann es wieder an der Orthese befestigt werden. Nicht im Trockner trocknen, bleichen oder chemisch reinigen.

LAGERUNG: Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG: Sobald das Produkt außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřečtete a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ

1. Tento výrobek je určen pouze pro jednoho pacienta. Není určen k opakovanému použití jiným pacientem.
2. Pokud se během používání výrobku objeví další bolest, otok nebo jiné příznaky, přestaňte jej používat a kontaktujte svého lékaře.
3. Tento výrobek je určen k ochraně poraněné oblasti v omezeném rozsahu pohybu v souladu se zásadami s rehabilitačním programem nebo jinými rehabilitačními opatřeními předepsanými lékařem.
4. Skladování: v suchém a čistém, dobře větraném prostředí bez korozivních plynů, při pokojové teplotě.
5. Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozen a opotřebován. V případě jakéhokoli poškození okamžitě přestaňte výrobek používat.
6. Opravy a dezinfekci smí provádět pouze oprávněné osoby!
7. Před každou montáží zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně dotaženy.
8. Během používání a manipulace a při montáži a seřizování mechanismů může dojít k výskytu nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/pomocné osoby v otvorech mezery mezi prvky.

POUŽITÍ/INDIKACE

Výrobek je určen lidem, kteří potřebují stabilizovat kolenní kloub v důsledku nemoci nebo různých onemocnění a zranění.

- rekonstrukce vazů: ACL, PCL
- patelární poruchy
- stabilita kolenního kloubu
- pouřazový rehabilitační proces (např. po podvrtnutí, patelofemorálním konfliktu).
- omezený rozsah pohybu po rekonstrukční operaci

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

FUNKCE

- možnost libovolného nastavení úhlu ohybu (0°-90°)
- Omezení extenze při: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Omezení flexe při: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- hypoalergenní silikonové femínky pro příjemný pocit na pokožce a zároveň chrání výztuhy proti uklouznutí
- přidavné stabilizační vložky pro kolena na obou stranách
- Prodyšné polstrování kombinuje dobré odpružení a optimální výměnu tepla.
- barva: černá

VELIKOST

POZNÁMKA: Ortéza je k dispozici pro pravou i levou nohu.

Pro správnou velikost prosím:

Změřte obvod stehna 15 cm nad kolenem:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

změřte lýtko 13 cm pod kolenem:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm, L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm, XL: 50 - 57 cm

ROZSAH DODÁVKY:

Ortéza, návod k použití

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících

událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků).

Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

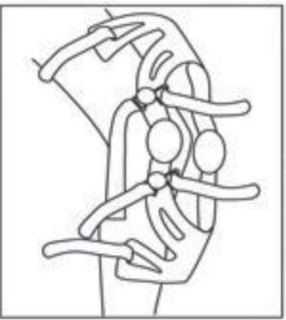
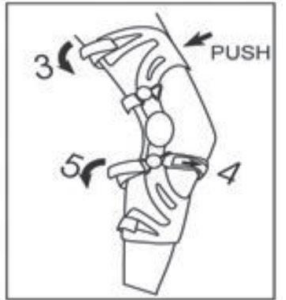
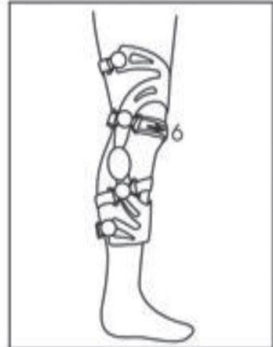
POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ

1. Před přiložením ortézy změřte obvod stehna a lýtek. Pomocí tabulky vyberte správnou velikost stabilizátoru. 2. Uvolněte všechny upevňovací prvky. Stabilizátor by měl být nasazen vsedě. Kolena ohnout pod úhlem přibližně 30 stupňů. 3. Umístěte stabilizátor na kloub kolene. Středový kloub být v souladu s kolenním kloubem.		4. Opřete spodní část ortézy o hleň a přitlačte (1). Poté upevněte ortézu nad kolenem (2).	
5. Zajistěte, aby vnější část ortézy byla pevně fixována k noze a poté připevněte upevnění (3) na zadní části stehna. Poté zapněte přední část (4) a zadní (5) upevnění pod spodní částí kolena. Nezapomeňte upevnit úchyty ve správném pořadí.		6. Ve stoje upevněte upevnění nad kolenem (6). Poznámka: Pamatujte, že ortézu musíte upevnit v přesně daném pořadí viz body výše (1-5). Každý upevňovací popruh by měl být utažen tak, aby bylo upevnění stabilní, ale neomezovalo pohyb. Po 10-15 minut činnosti, všechny upevňovací prvky musí být uvolněny a pak znovu utaženy ve správném pořadí. Je to nezbytné pro snížení otoku a nadměrného tlaku na tkáň.	

POZNÁMKA: k nastavení úhlu ohybu je zapotřebí Imbusový klíč

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Ortézu lze čistit ručně vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem. Vyhněte se žíravým látkám. K čištění nepoužívejte hrubé předměty.

Ortéza má houbovitý materiál, který lze sejmut a ručně omýt jemným mýdlem. Jakmile je materiál suchý, lze jej připevnit zpět na ortézu. Nesušte v sušičce, nepoužívejte bělidla ani chemické čištění.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

Sk

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE! Ďalšie informácie získate od výrobcu.

UPOZORNENIA PRED POUŽITÍM

1. Toto zariadenie je určené len pre jedného pacienta. Nie je určená na opakované použitie iným pacientom.
 2. Ak sa počas používania pomôcky objavia ďalšie bolesti, opuchy alebo iné príznaky, prestaňte ju používať a kontaktujte svojho lekára.
 3. Toto zariadenie je určené na ochranu poranenej oblasti v obmedzenom rozsahu pohybu v súlade s rehabilitačným programom alebo inými rehabilitačnými opatreniami predpísanými lekárom.
- Skladovanie:** v suchom a čistom, dobre vetranom prostredí bez korozívnych plynov, pri izbovej teplote.
5. Pravidelne kontrolujte zariadenie, či nie je poškodené a opotrebované. V prípade akéhokoľvek poškodenia okamžite prestaňte výrobok používať.
 6. Opravy a dezinfekciu môžu vykonávať len oprávnené osoby!
 7. Pred každou montážou skontrolujte, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté.
 8. Počas používania a manipulácie a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže dôjsť k nebezpečenstvu zachytenia a/alebo stlačenia častí tela používateľa/pomocnej osoby v otvoroch/medzery medzi prvkami.

POUŽITIE VÝROBKU/INDIKÁCIE

Výrobok je určený pre ľudí, ktorí potrebujú stabilizovať kolenný kĺb v dôsledku choroby alebo rôznych ochorení a zranení.

- rekonštrukcia väzov: ACL, PCL
- poruchy patelárnej oblasti
- stabilita kolenného kĺbu
- progress
- poúrazový rehabilitačný proces (napr. po podvrtnutí, patelofemorálnom konflikte)
- obmedzený rozsah pohybu po rekonštrukčnej operácii

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

VLASTNOSTI PRODUKTU

- možnosť voľného nastavenia uhla ohybu (0°-90°)
- Obmedzenie extenzie pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Obmedzenie flexie pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- hypoalergénne silikónové remienky, ktoré poskytujú pocit jemnosti na pokožke a zároveň bránia výrobku proti zošmyknutiu
- prídavné stabilizačné vložky na kolená na oboch stranách
- Priedušné polstrovanie kombinuje dobré odpruženie a optimálnu výmenu tepla
- farba: čierna

VEĽKOSŤ

POZNÁMKA: Ortéza je k dispozícii pre pravú aj ľavú nohu

Ak chcete zvoliť správnu veľkosť:

Zmerajte zadnú časť stehna 15 cm nad kolenom:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60 - 67 cm

zmerajte zadnú časť lýtky 13 cm pod kolenom:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm, L: 43 - 50 cm, XL: XL: 50 - 57 cm

OBSAH BALENIA:

Ortéza, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

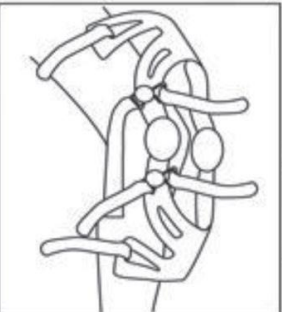
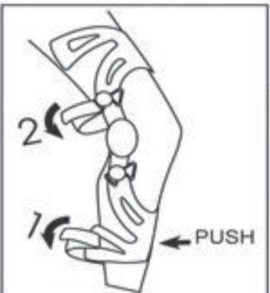
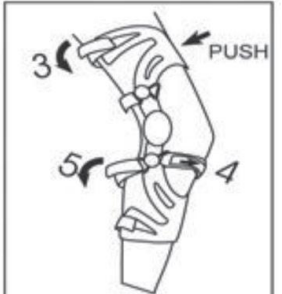
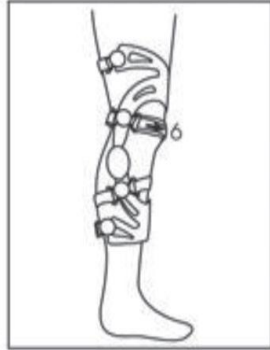
UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť „POUŽITIE VÝROBKU/INDIKÁCIE“ v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

MONTÁŽ/POUŽITIE

1. pred aplikáciou ortézy zmerajte obvod stehna a lýtku. Pomocou tabuľky vyberte správnu veľkosť stabilizátora. 2. Uvoľnite všetky upevňovacie prvky. Stabilizátor by mal byť nasadený v sede. Kolená ohnite pod uhlom približne 30 stupňov. 3. Stredový pánt by mali byť umiestnené v jednej línii s kolenným kĺbom.		4. oprite spodnú časť stabilizátora o holeň a upnite ho (1). Následne upevnite nad kolenom (2).	
5. Uistite sa prosím, že vonkajšia časť stabilizátora je pevne pripevnená k nohe a potom pripevnite upevnenie (3) na zadnej časti stehna. Potom si zapnite prednú časť (4) a zadné (5) upevnenie pod spodnou časťou kolena. Nezabudnite upevniť úchytky v správnom poradí.		6. V stojacej polohe pripevnite upevnenie nad kolenom (6). Upozornenie: upevnite držiaky v poradí opísanom v návode. Každý upevňovací popruh by mal byť utiahnutý tak, aby bolo upevnenie stabilné, ale neobmedzovalo pohyb. Po 10-15 minút činnosti, všetky upevňovacie prvky sa musia uvoľniť a potom znova utiahnuť v správnom poradí. Je to je to potrebné na zníženie opuchu a nadmerného tlaku na tkanivá.	

POZNÁMKA: na nastavenie uhla ohybu je potrebný Imbusový kľúč

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Ortézu možno čistiť ručne pomocou vlhkej handričky s jemným čistiacim prostriedkom. Vyhnite sa korozívnym látkam. Na čistenie nepoužívajte drsné predmety.

Ortéza má hubovitý materiál, ktorý sa dá odstrániť a umyť ručne pomocou jemného mydla. Keď je materiál suchý, možno ho upevniť späť na ortézu. Nesušte v sušičke, nepoužívajte bieliadlá ani chemické čistenie.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného svetla.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

1. Ce dispositif est destiné à un seul patient. Il n'est pas destiné à être réutilisé par un autre patient.
2. Si des douleurs, des gonflements ou d'autres symptômes apparaissent pendant l'utilisation de l'appareil, arrêtez de l'utiliser et contactez votre médecin.
3. Ce dispositif est destiné à protéger la zone blessée dans une gamme limitée de mouvements, conformément à un programme de rééducation ou à d'autres mesures de rééducation prescrites par un médecin.
4. Stockage : dans un environnement sec et propre, bien ventilé et sans gaz corrosifs, à température ambiante.
5. Vérifier régulièrement que l'équipement n'est pas endommagé ou usé. En cas de dommages cesser immédiatement d'utiliser le produit.
6. Les réparations et la désinfection ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées!
7. Vérifier que toutes les vis sont correctement serrées avant chaque montage.
8. Lors de l'utilisation et de la manipulation, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de la personne assistée dans les ouvertures/les espaces entre les éléments.

UTILISATION/INDICATIONS

Le produit est destiné aux personnes qui ont besoin de stabiliser l'articulation du genou à la suite d'une maladie ou de diverses affections et blessures.

- reconstruction des ligaments : LCA, LCP
- les troubles patellaires
- stabilité de l'articulation du genou
- hyperextension du genou
- processus de rééducation post-traumatique (par exemple après une entorse, un conflit fémoro-patellaire)
- amplitude de mouvement limitée après une chirurgie reconstructive

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

CARACTÉRISTIQUES

- possibilité de régler librement l'angle de pliage (0°-90°)
- Limitation de l'extension à: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Limitation de la flexion à: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- sangles en silicone hypoallergénique pour une sensation de douceur sur la peau, tout en protégeant l'épiderme.
- protège contre le glissement
- inserts supplémentaires de stabilisation du genou des deux côtés
- le rembourrage respirant combine un bon amorti et un échange thermique optimal
- couleur: noir

TAILLE

REMARQUE : l'orthèse est disponible pour la jambe droite et la jambe gauche.

Pour choisir la bonne taille, veuillez :

Mesurez l'arrière de la cuisse à 15 cm au-dessus du genou :

S : 39 - 47 cm, M : 47-53 cm, L : 53-60 cm, XL : 60-67 cm

mesurer le dos du mollet à 13 cm sous le genou :

S : 29 - 37 cm, M : 37 - 43 cm, L : 43 - 50 cm, XL : 50 - 57 cm

COMPOSANTS INCLUS: Orthèse, Mode d'emploi

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

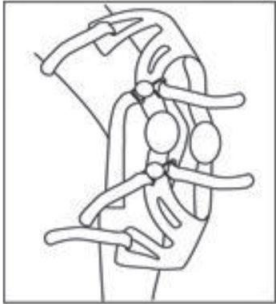
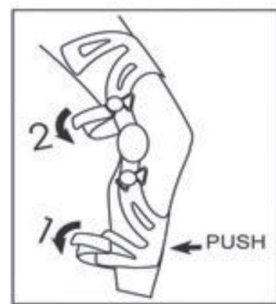
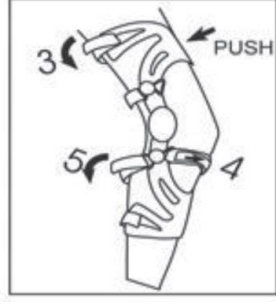
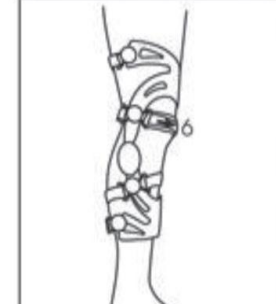
REMARQUE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION

1. Avant l'application mesurer la circonférence des cuisses et des mollets. À l'aide du tableau, sélectionnez la bonne taille de l'orthèse. 2. Défaire toutes les fixations. L'orthèse doit être portée en position assise. Pliez les genoux à un angle d'environ 30 degrés. 3. Placer l'orthèse sur l'articulation du genou. Charnière centrale doit s'aligner sur l'articulation du genou.		4. Appuyer la partie inférieure de l'orthèse contre le tibia et le fixer (1). Fixez ensuite l'attache au-dessus du genou (2).	
5. Veiller à ce que partie externe de l'orthèse est solidement fixé à la jambe, puis attacher la fixation (3) sur la partie arrière de la cuisse. Ensuite, attachez le devant (4) et la fixation arrière (5) sous la partie inférieure du genou. N'oubliez pas d'effectuer les fixations dans le bon ordre.		6. En position debout, attacher la fixation au-dessus du genou (6). Note : Veuillez noter o Fixer les supports dans l'ordre décrit dans les instructions. Chaque sangle de fixation doit être serrée de manière à ce que la fixation soit stable mais ne limite pas les mouvements. Après 10-15 minutes d'activité, tous les fixations doivent être desserrées, puis resserrées dans le bon ordre. Ceci est nécessaire pour réduire le gonflement et la pression excessive sur les tissus.	

REMARQUE : Un Clé Allen est nécessaire pour régler l'angle de pliage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'orthèse peut être nettoyée à la main à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux. Évitez les substances corrosives. Ne pas utiliser d'objets rugueux pour le nettoyage.

L'orthèse est munie d'une éponge qui peut être retirée et lavée à la main à l'aide d'un savon doux. Une fois le matériau sec, il peut être remis en place sur l'orthèse. Ne pas sécher au sèche-linge, utiliser de l'eau de Javel ou nettoyer à sec.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

- 1 Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor één patiënt. Het is niet bedoeld voor hergebruik door een andere patiënt.
2. Stop ermee als er meer pijn, zwelling of andere symptomen optreden tijdens het gebruik van het apparaat. gebruik en neem contact op met je arts.
3. dit apparaat is bedoeld om het geblesseerde gebied te beschermen binnen een beperkt bewegingsbereik in overeenstemming met de met een revalidatieprogramma of andere revalidatiemaatregelen voorgeschreven door een arts.
- Opslag: in een droge en schone, goed geventileerde omgeving zonder bijtende gassen, bij kamertemperatuur.
5. Controleer de apparatuur regelmatig op schade en slijtage. In geval van schade stop onmiddellijk met het gebruik van het product.
6. Reparatie en desinfectie mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen!
7. Controleer voor elke montage of alle schroeven goed vastzitten.
8. Tijdens gebruik en bediening, en bij het monteren en afstellen van de mechanismen, kunnen er Gevaar voor beknelling en/of samendrukking van lichaamsdelen van de gebruiker/geassisteerde persoon in openingen/openingen de openingen tussen de elementen.

GEBRUIK/INDICATIES

Het product is bedoeld voor mensen die het kniegewricht moeten stabiliseren als gevolg van ziekte of verschillende aandoeningen en blessures.

- Reconstructie van ligamenten: ACL, PCL
- patellaire aandoeningen
- stabiliteit van het kniegewricht
- voortgang
- posttraumatisch revalidatieproces (bijv. na verstuingen, patellofemorale conflict)
- Beperkt bewegingsbereik na reconstructieve chirurgie

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

KENMERKEN

- mogelijkheid om de buighoek vrij aan te passen (0°-90°)
- Beperking van extensie bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Beperking van flexie bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- hypoallergene siliconen bandjes voor een zacht gevoel op de huid, terwijl ze de beschermt tegen uitglijden
- extra kniestabilisatie-inzetstukken aan beide zijden
- Ademende vulling combineert goede demping met optimale warmte-uitwisseling.
- kleur: zwart

SIZE

OPMERKING: De brace is verkrijgbaar voor het rechter- en linkerbeen.

Voor de juiste maat:

Meet de achterkant van de dij 15 cm boven de knie:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

Meet de achterkant van de kuit 13 cm onder de knie:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm, L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm

OMVANG VAN DE LEVERING:

Orthese, Gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

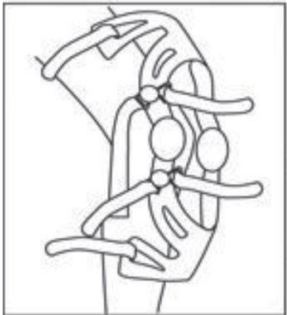
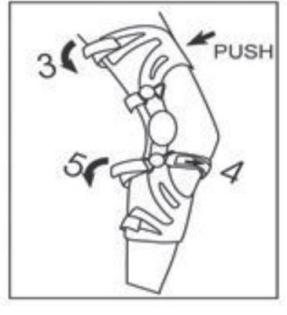
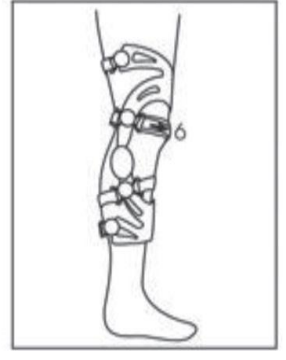
OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK

1. voorafgaand aan de toepassing meet de dij- en kuitomtrek. Selecteer met behulp van de tabel de juiste maat stabilisator. 2. Maak alle bevestigingsmiddelen los. De stabilisator moet worden gedragen in zittende positie. Knieën buigen onder een hoek van ongeveer 30 graden. 3. Plaats de stabilisator op het gewricht knie. Middenscharnier worden afgestemd op kniegewricht.		4. Plaats het onderste deel van de stabilisator tegen het scheenbeen en klem (1). Maak vervolgens de bevestiging boven de knie vast (2).	
5. ervoor zorgen dat uitwendig deel van de stabilisator is stevig bevestigd aan de poot en maak dan vast bevestiging (3) op het achterste gedeelte dijen. Maak vervolgens de voorkant (4) en de achterste (5) bevestiging onder het onderste deel van de knie. Vergeet niet de bevestigingen in de juiste volgorde vast te maken.		6. Bevestig in staande positie bevestiging boven de knie (6). Opmerking: Let op o Bevestig de bevestigingen in de volgorde zoals beschreven in de instructies. Draai elke bevestigingsband vast zodat de bevestiging stabiel is maar de beweging niet beperkt. Na 10-15 minuten van activiteit, alle bevestigingen moeten worden losgemaakt en dan weer vastdraaien in de juiste volgorde. Het is Dit is nodig om zwelling en overmatige druk op de weefsels te verminderen.	

OPMERKING: er is een Inbussleutel nodig om de buighoek aan te passen

REINIGING EN ONDERHOUD

De orthese kan met de hand worden gereinigd met een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel. Vermijd bijtende stoffen. Gebruik geen ruwe voorwerpen voor het reinigen.

De orthese heeft een sponsmateriaal dat met de hand kan worden verwijderd en gewassen met een milde zeep. Als het materiaal droog is, kan het weer aan de orthese worden bevestigd. Niet in de droger, niet bleken en niet chemisch reinigen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Es

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

1. Este dispositivo está destinado a un solo paciente. No está diseñado para su reutilización por otro paciente.
 2. si se produce dolor, hinchazón u otros síntomas durante el uso del dispositivo, interrumpa su uso. uso y póngase en contacto con su médico.
 3. este dispositivo está destinado a proteger la zona lesionada dentro de un rango limitado de movimiento de acuerdo con la con un programa de rehabilitación u otras medidas de rehabilitación prescritas por un médico.
- Almacenamiento: en un ambiente seco y limpio, bien ventilado y sin gases corrosivos, a temperatura ambiente.
5. Compruebe periódicamente si el equipo presenta daños o desgaste. En caso de daños deje de utilizar el producto inmediatamente.
 6. ¡Las reparaciones y la desinfección sólo deben ser realizadas por personas autorizadas!
 7. compruebe que todos los tornillos estén bien apretados antes de cada montaje.
 8. Durante el uso y la manipulación, así como durante el montaje y el ajuste de los mecanismos, pueden producirse Peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/persona asistida en aberturas/ los huecos entre los elementos.

USO/INDICACIONES

El producto está destinado a las personas que necesitan estabilizar la articulación de la rodilla como consecuencia de una enfermedad o de diversas dolencias y lesiones.

- reconstrucción de ligamentos: LCA, LCP
- trastornos patelares
- estabilidad de la articulación de la rodilla
- progreso
- proceso de rehabilitación postraumática (por ejemplo, tras esguinces, conflicto patelofemoral)
- limitación de la amplitud de movimiento tras una cirugía reconstructiva

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

CARACTERÍSTICAS

- posibilidad de ajustar libremente el ángulo de flexión (0°-90°)
- Restricción de la extensión a: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Restricción de la flexión a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- correas de silicona hipoalergénica para una sensación de suavidad en la piel, a la vez que protegen la frenos contra el deslizamiento
- inserciones adicionales de estabilización de la rodilla en ambos lados
- El acolchado transpirable combina una buena amortiguación y un intercambio térmico óptimo.
- color: negro

TALLA

NOTA: La ortesis está disponible para la pierna derecha e izquierda

Para ajustar la talla correcta, por favor:

Mide la parte posterior del muslo 15 cm por encima de la rodilla:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

medir la parte posterior de la pantorrilla 13 cm por debajo de la rodilla:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm , L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm

ALCANCE DEL SUMINISTRO:

Ortesis, Instrucciones de uso

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

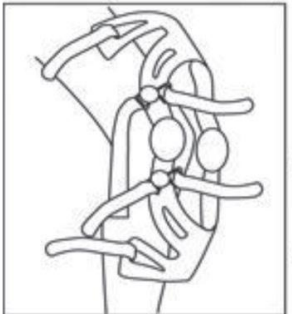
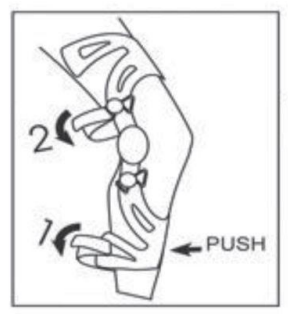
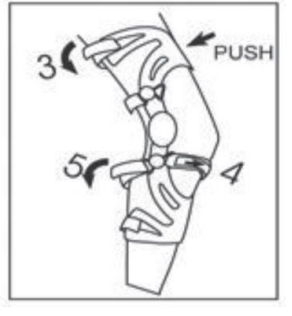
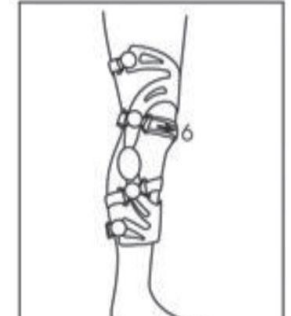
NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

UTILICE

1. antes de la aplicación medir la circunferencia del muslo y la pantorrilla. Seleccione en la tabla el tamaño correcto del estabilizador. 2. Afloje todas las fijaciones. El estabilizador debe llevarse en posición sentada. Rodillas doblarse en un ángulo de aproximadamente 30 grados. 3. Coloque el estabilizador en la articulación rodilla. Bisagra central alinearse con articulación de la rodilla.		4. Apoye la parte inferior del estabilizador contra la espinilla y sujete (1). A continuación, fije la sujeción por encima de la rodilla (2).	
5. garantizar que parte externa del estabilizador está firmemente fijado a la pierna y luego sujete fijación (3) en la parte trasera muslos. A continuación, sujete la parte delantera (4) y la fijación trasera (5) bajo la parte inferior de la rodilla. Recuerde fijar las fijaciones en el orden correcto.		6. En posición de pie, sujete fijación por encima de la rodilla (6). Nota o Fije las fijaciones en el orden descrito en las instrucciones. Cada correa de fijación debe apretarse de modo que la fijación sea estable pero no restrinja el movimiento. Después de 10-15 minutos de actividad, todos las fijaciones deben aflojarse y volver a apretar en el orden correcto. Es Esto es necesario para reducir la hinchazón y la presión excesiva sobre los tejidos.	

NOTA: se necesita un Llave Allen para ajustar el ángulo de flexión.

LIMPIEZA Y CUIDADO

La órtesis puede limpiarse a mano utilizando un paño húmedo con un detergente suave. Evite las sustancias corrosivas. No utilice objetos rugosos para limpiarla.

La órtesis tiene un material esponjoso que puede retirarse y lavarse a mano con un jabón suave. Una vez seco el material, puede fijarse de nuevo a la órtesis. No utilizar secadora, lejía ni limpieza en seco.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

1. Questo dispositivo è destinato a un solo paziente. Non è destinato al riutilizzo da un altro paziente.
2. se durante l'uso del dispositivo si verificano altri dolori, gonfiori o altri sintomi, interrompere l'uso del dispositivo. e contattare il medico.
3. questo dispositivo ha lo scopo di proteggere l'area lesa entro un raggio di movimento limitato, in conformità con la normativa vigente. con un programma di riabilitazione o altre misure di riabilitazione prescritte da un medico.
Stoccaggio: in un ambiente asciutto e pulito, ben ventilato e privo di gas corrosivi, a temperatura ambiente.
5. Controllare regolarmente che l'apparecchiatura non presenti danni e usura. In caso di danni interrompere immediatamente l'uso del prodotto.
6. La riparazione e la disinfezione devono essere eseguite solo da personale autorizzato!
7. verificare che tutte le viti siano ben serrate prima di ogni montaggio.
8. Durante l'uso e la manipolazione, nonché durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, possono verificarsi Pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/persona assistita in aperture/ gli spazi tra gli elementi.

USO/INDICAZIONI

Il prodotto è destinato alle persone che hanno bisogno di stabilizzare l'articolazione del ginocchio in seguito a malattie o a vari disturbi e lesioni.

- Ricostruzione di legamenti: ACL, PCL
- Disturbi epiteliali
- Stabilità dell'articolazione del ginocchio
- Progresso processo di riabilitazione post-traumatica (ad esempio dopo distorsioni, conflitto femoro-rotuleo)
- Gamma di movimento limitata dopo un intervento di chirurgia ricostruttiva

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

CARATTERISTICHE

- possibilità di regolare liberamente l'angolo di piegatura (0°-90°)
- Limitazione dell'estensione a: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Limitazione della flessione a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- cinghie in silicone ipoallergenico per una sensazione di morbidezza sulla pelle, proteggendo al tempo stesso la pelle. freni contro lo scivolamento
- inserti aggiuntivi di stabilizzazione del ginocchio su entrambi i lati
- L'imbottitura traspirante combina una buona ammortizzazione con uno scambio di calore ottimale.
- colore: nero

DIMENSIONE

NOTA: il tutore è disponibile per la gamba destra e sinistra.

Per adattarsi alla taglia corretta, si prega di:

Misurare la parte posteriore della coscia 15 cm sopra il ginocchio:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

misurare il dorso del polpaccio 13 cm sotto il ginocchio:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm, L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm

SCOPO DELLA FORNITURA:

Ortesi, Istruzioni per l'uso

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

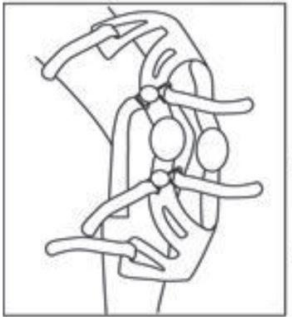
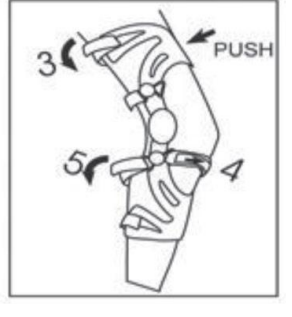
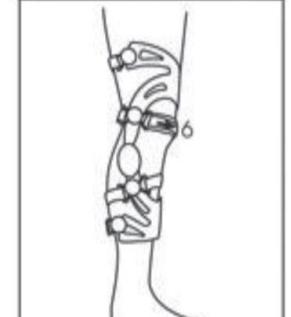
NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZO

1. prima dell'applicazione misurare la circonferenza di cosce e polpacci. Utilizzando la tabella, selezionare la dimensione corretta dello stabilizzatore. 2. Allentare tutti i dispositivi di fissaggio. Lo stabilizzatore deve essere indossato in posizione seduta. Ginocchia piegare con un angolo di circa 30 gradi. 3. Posizionare lo stabilizzatore sul giunto ginocchio. Cerniera centrale essere allineati con articolazione del ginocchio.		4. Appoggiare la parte inferiore dello stabilizzatore contro lo stinco e il morsetto (1). Fissare quindi l'attacco sopra il ginocchio (2).	
5. garantire che parte esterna dello stabilizzatore è saldamente fissato alla gamba e poi fissare fissaggio (3) sulla parte posteriore cosce. Quindi, allacciare la parte anteriore (4) e il fissaggio posteriore (5) sotto la parte inferiore del ginocchio. Ricordarsi di fissare i fissaggi nell'ordine corretto.		6. In posizione eretta, fissare fissaggio sopra il ginocchio (6). Nota: Si prega di notare o Fissare i supporti nell'ordine descritto nelle istruzioni. Ogni cinghia di fissaggio deve essere stretta in modo che il fissaggio sia stabile ma non limiti il movimento. Dopo 10-15 minuti di attività, tutti i fissaggi devono essere allentati e poi stringere di nuovo nell'ordine corretto. È Questo è necessario per ridurre il gonfiore e l'eccessiva pressione sui tessuti.	

NOTA: per regolare l'angolo di piegatura è necessario un Chiave a brugola.

PULIZIA E CURA

L'ortesi può essere pulita a mano con un panno umido e un detergente delicato. Evitare sostanze corrosive. Non utilizzare oggetti ruvidi per la pulizia.

L'ortesi è dotata di un materiale spugnoso che può essere rimosso e lavato a mano con un sapone delicato. Una volta asciutto, il materiale può essere fissato nuovamente all'ortesi. Non asciugare in asciugatrice, non usare candeggina e non lavare a secco.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Sv

Tack för att du köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna, kontakta din läkare eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

OBS: Kontrollera alla delar med avseende på skador som uppstått under transporten. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- 1 Denna enhet är endast avsedd för en patient. Den är inte avsedd för återanvändning av en annan patient.
 2. Om ytterligare smärta, svullnad eller andra symtom uppträder under användning av enheten ska du sluta använda den. användning och kontakta läkare.
 3. Denna anordning är avsedd att skydda det skadade området inom ett begränsat rörelseomfång i enlighet med med ett rehabiliteringsprogram eller andra rehabiliteringsåtgärder som ordinerats av en läkare.
- Lagring: i en torr och ren, väl ventilerad miljö utan korrosiva gaser, vid rumstemperatur.
5. Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid eventuella skador sluta omedelbart att använda produkten.
 6. Reparation och desinfektion får endast utföras av behöriga personer!
 7. Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna före varje montering.
 8. Under användning och hantering, samt vid montering och justering av mekanismerna, kan det uppstå Risk för att användarens/den assisterade personens kroppsdelar fastnar och/eller kläms i öppningar/ mellanrummen mellan elementen.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Produkten vänder sig till personer som behöver stabilisera knäleden till följd av sjukdom eller olika åkommor och skador.

- rekonstruktion av ligament: FRÄMRE KORSBANDET, FRÄMRE KORSBANDET
- patellära sjukdomar
- Knäledens stabilitet
- framsteg
- posttraumatisk rehabiliteringsprocess (t.ex. efter stukningar, patellofemoral konflikt)
- begränsat rörelseomfång efter rekonstruktiv kirurgi

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

FUNKTIONER

- möjlighet att fritt justera böjningsvinkeln (0°-90°)
- Begränsning av extension vid: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°.
- Begränsning av flexion vid: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- hypoallergena silikonband för en mjuk känsla mot huden, samtidigt som de skyddar motverkar halkning
- extra knästabiliserande insatser på båda sidor
- Andningsbar stoppning kombinerar bra dämpning med optimal värmeväxling.
- färg: svart

STORLEK

OBS: Stödet finns tillgängligt för höger och vänster ben

För att passa rätt storlek, vänligen:

Mät baksidan av låret 15 cm ovanför knäet:

S: 39 - 47 cm, M: 47-53 cm, L: 53-60 cm, XL: 60-67 cm

mät kalvens baksida 13 cm under knäet:

S: 29 - 37 cm, M: 37 - 43 cm , L: 43 - 50 cm, XL: 50 - 57 cm

OMFATTNING AV LEVERANS:

Ortos, Instruktioner för användning

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

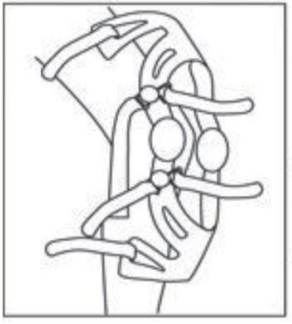
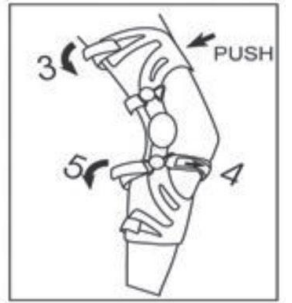
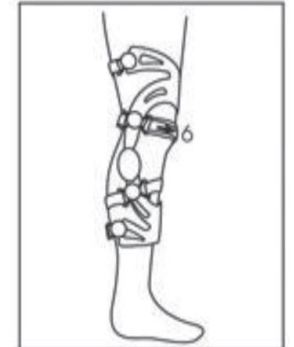
OBS: det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål .

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumlig rengöring och underhåll, eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

ANVÄNDNING

1. före ansökan mäta lår- och vadmokrets. Använd tabellen för att välja rätt storlek på stabilisatorn. 2. Lossa alla fästeanordningar. Stabilisatorn bör bäras i sittande ställning. Knäen böjs i en vinkel på cirka 30 grader. 3. Placera stabilisatorn på leden knä. Centralt gångjärn vara i linje med knäled.		4. Vila den nedre delen av stabilisatorn mot smalbenet och kläm fast (1). Fäst sedan fästet ovanför knäet (2).	
5. säkerställa att yttre del av stabilisatorn är fast förankrad till benet och fäst sedan fästeanordning (3) på den bakre delen låren. Fäst sedan den främre (4) och det bakre (5) fästet under den nedre delen av knäet. Kom ihåg att fästa infästningarna i rätt ordning.		6. I stående position, fäst Fixering ovanför knäet (6). Anmärkning: Vänligen observera o Fäst fästena i den ordning som beskrivs i instruktionerna. Varje fästband ska dras åt så att fästet är stabilt men inte begränsar rörligheten. Efter 10-15 minuter av aktivitet, alla Fästeanordningarna måste lossas och dra sedan åt igen i rätt ordning. Det är Detta är nödvändigt för att minska svullnad och överdrivet tryck på vävnaderna.	

OBS: en Insexnyckel för att justera böjningsvinkeln

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Ortosen kan rengöras för hand med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Undvik frätande ämnen. Använd inte grova föremål för rengöring.

Ortosen har ett svampmaterial som kan tas bort och tvättas för hand med en mild tvål. När materialet är torrt kan det fästas tillbaka på ortosen. Får inte torktumlas, blekas eller kemtvättas.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 18.04.2024

v1-18.04.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 18.04.2024
v1-18.04.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-18.04.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 18.04.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 18.04.2024
v1-18.04.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 18.04.2024
v1-18.04.2024